

BCH BỘ ĐỘI BIÊN PHÒNG TỈNH CAO BẰNG
ĐƠN BIÊN PHÒNG CỬA KHẨU TRÀ LĨNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự Do - Hạnh phúc

Số: 678/ CV-ĐCKTL

Cao Bằng, ngày 20 tháng 4 năm 2021

V/v Chuyển quyết định xử phạt vi phạm hành chính
đề thi hành

Kính gửi: UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên.

Ngày 20/4/2021, Đơn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng phát hiện công dân có địa chỉ thường trú tại huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên (có hồ sơ kèm theo) có hành vi qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất, nhập cảnh theo quy định. Công dân vi phạm khai nhận trước đây xuất cảnh trái phép qua đường mòn biên giới để sang Trung Quốc lao động làm thuê.

Đơn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội biên phòng tỉnh Cao Bằng đã tiến hành lập biên bản và ra quyết định xử phạt vi phạm hành chính về hành vi Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định được Quy định tại Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số 167/2013/NĐ-CP, ngày 12 tháng 11 năm 2013 của Chính phủ quy định xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình.

Tại thời điểm phát hiện, xử lý công dân không có khả năng, điều kiện chấp hành quyết định xử phạt tại chỗ.

Đơn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh đã bàn giao công dân vi phạm cho Cơ quan Y tế huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng đưa đi cách ly theo quy định.

Căn cứ theo Điều 71 luật xử lý vi phạm hành chính năm 2012, Đơn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh chuyển Quyết định xử phạt vi phạm hành chính đến UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thi hành quyết định xử phạt đối với công dân vi phạm theo quy định.

Kính đề nghị UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên thông báo kết quả cho Đơn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh để hoàn chỉnh hồ sơ vụ việc./.

Địa chỉ Đơn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, xóm Tổng Mông, TT Trà Lĩnh, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng.

Liên hệ Đ/c Nguyễn Nông Duy- Phó Đơn trưởng: 0984839381.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: HS; D02.

KT ĐƠN TRƯỞNG
PHÓ ĐƠN TRƯỞNG



Đại tá Nguyễn Nông Duy

Số: 2834 /QĐ-XPVPHC

Cao Bằng, ngày 20 tháng 4 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH

Xử phạt vi phạm hành chính*

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật Xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ: Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính phủ quy định về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy, chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình;

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 2834 /BB-VPHC lập hồi 16 giờ 30 phút, ngày 20/4/2021 tại Trạm Kiểm soát liên hợp cửa khẩu Trà Lĩnh, thị trấn Trà Lĩnh, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số: 04/QĐ-GQXP ngày 01/4/2021 của Đoàn trưởng Đoàn BPCCK Trà Lĩnh, BDBP tỉnh Cao Bằng.

Tôi: **Nguyễn Nông Duy**, cấp bậc: Đại úy, chức vụ: Phó Đoàn trưởng, đơn vị: Đoàn BPCCK Trà Lĩnh, BDBP tỉnh Cao Bằng.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với ông có tên sau đây:

1. Họ và tên: **Lường Văn Cường**; Giới tính: Nam.

Ngày, tháng, năm sinh: 1996; Quốc tịch: Việt Nam.

Nghề nghiệp: Lao động tự do.

Nơi ở hiện tại: Bản Nà Tòong, xã Nà Tòong, Tuần Giáo, Điện Biên.

Số CMND:....., ngày cấp:.....; nơi cấp:

2. Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định.

3. Quy định tại: Điều a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính Phủ quy định xử phạt VPHC trong lĩnh vực ANTT, ATXH...

4. Các tình tiết tăng nặng: Không có.

5. Các tình tiết giảm nhẹ: Tự nguyện khai báo, thành thật hối lỗi.

6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:

a) Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền.

Cụ thể: Mức phạt 3000.000đ (Bằng chữ: Ba triệu đồng chẵn).

b) Hình thức xử phạt bổ sung: Không có.

c) Các biện pháp khắc phục hậu quả: Không có.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 20/4/2021.

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao cho ông **Lường Văn Cường** là cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Ông có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà ông **Lường Văn Cường** không tự nguyện chấp hành thì sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo quy định tại khoản 2 Điều 78 Luật Xử lý vi phạm hành chính, ông **Lường Văn Cường** phải nộp tiền phạt trực tiếp tại Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng hoặc nộp tiền phạt vào tài khoản số: 7111.1.1076249, C 010 MNDKT 4263 của Kho bạc Nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt (*lưu ý khi chuyển khoản ghi đúng số, dấu chấm của tài khoản trên*) trong thời hạn 10 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Ông **Lường Văn Cường** quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt.

3. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

PHÓ ĐƠN TRƯỞNG



[Handwritten signature]

Đạt uy Nguyễn Nông Duy

Số: 2834 /QĐ-XPVPHC

Cao Bằng, ngày 20 tháng 4 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH

Xử phạt vi phạm hành chính*

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật Xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ: Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính phủ quy định về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy, chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình;

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 2834 /BB-VPHC lập hồi 16 giờ 30 phút, ngày 20/4/2021 tại Trạm Kiểm soát liên hợp cửa khẩu Trà Lĩnh, thị trấn Trà Lĩnh, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số: 04/QĐ-GQXP ngày 01/4/2021 của Đồn trưởng Đồn BPCK Trà Lĩnh, BĐBP tỉnh Cao Bằng.

Tôi: **Nguyễn Nông Duy**, cấp bậc: Đại úy, chức vụ: Phó Đồn trưởng, đơn vị: Đồn BPCK Trà Lĩnh, BĐBP tỉnh Cao Bằng.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với ông có tên sau đây:

1. Họ và tên: **Lường Văn Cường**; Giới tính: Nam.

Ngày, tháng, năm sinh: 1996; Quốc tịch: Việt Nam.

Nghề nghiệp: Lao động tự do.

Nơi ở hiện tại: Bản Nà Tòong, xã Nà Tòong, Tuần Giáo, Điện Biên.

Số CMND:....., ngày cấp:.....; nơi cấp:

2. Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định.

3. Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính Phủ quy định xử phạt VPHC trong lĩnh vực ANTT, ATXH...

4. Các tình tiết tăng nặng: Không có.

5. Các tình tiết giảm nhẹ: Tự nguyện khai báo, thành thật hối lỗi.

6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:

a) Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền.

Cụ thể: Mức phạt 3000.000đ (Bằng chữ: Ba triệu đồng chẵn).

b) Hình thức xử phạt bổ sung: Không có.

c) Các biện pháp khắc phục hậu quả: Không có.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 20/4/2021.

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao cho ông **Lường Văn Cường** là cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Ông có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà ông **Lường Văn Cường** không tự nguyện chấp hành thì sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo quy định tại khoản 2 Điều 78 Luật Xử lý vi phạm hành chính, ông **Lường Văn Cường** phải nộp tiền phạt trực tiếp tại Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng hoặc nộp tiền phạt vào tài khoản số: 7111.1.1076249, C 010 MNDKT 4263 của Kho bạc Nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt (*lưu ý khi chuyển khoản ghi đúng số, dấu chấm của tài khoản trên*) trong thời hạn 10 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Ông **Lường Văn Cường** quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt.

3. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

PHÓ ĐƠN TRƯỞNG



Đại úy Nguyễn Nông Duy



BIÊN BẢN VI PHẠM HÀNH CHÍNH

Về lĩnh vực an ninh, trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội;
 phòng cháy và chữa cháy; phòng, chống bạo lực gia đình

Hôm nay, hồi...*16*... giờ *30*... phút, ngày *20*.../*4*.../2021, tại Trạm Kiểm soát
 liên hợp cửa khẩu Trà Lĩnh, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng.

Căn cứ.....

Chúng tôi gồm:

1. Họ và tên: *Nguyễn Ngọc Kiên*..., cấp bậc: *Thiếu tá*..., chức vụ: *Đội trưởng*...
 Đơn vị: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

2. Họ và tên:....., cấp bậc:....., chức vụ:.....
 Đơn vị: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

3. Họ và tên:, cấp bậc:....., chức vụ:.....
 Đơn vị: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

4. Người phiên dịch (nếu có): Giới tính:

Ngày, tháng, năm sinh:/...../..... Quốc tịch:

Nghề nghiệp:

Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu:

ngày cấp:/...../..... ; nơi cấp:

5. Với sự chứng kiến của:.....

a) Họ và tên: Nghề nghiệp:

Nơi ở hiện nay:

b) Họ và tên: Nghề nghiệp:

Nơi ở hiện nay:

Cơ quan:

Tiến hành lập biên bản vi phạm hành chính đối với <ông (bà)/tổ chức> có tên sau đây:

<1. Họ và tên>: *Lương Văn Cường*.....Giới tính: *Nam*.....
Ngày, tháng, năm sinh: *12/1/7* / *1996*. Quốc tịch: *Việt Nam*.....
Nghề nghiệp: *Tự do*.....Dân tộc: *Thái*.....
Nơi ở hiện tại: *Bản Nà Tông, xã Nà Tông, Tuần Giáo, Điện Biên*
Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu:.....;
ngày cấp:/...../.....; nơi cấp:

<1. Tên tổ chức vi phạm>:

Địa chỉ trụ sở chính:

Mã số doanh nghiệp:

Số GCN đăng ký đầu tư/doanh nghiệp hoặc GP thành lập/đăng ký hoạt động:.....

Ngày cấp:/...../.....; nơi cấp:

Người đại diện theo pháp luật:Giới tính:

Chức danh:

2. Đã có các hành vi vi phạm hành chính: *Khoản 14 Điều 14 Nghị định số 167/2013/NĐ-CP ngày 20/11/2013 của Chính phủ quy định chi phí xử lý biên giới, tỉnh Tây - Trung Quốc đã trao trả ông Cường cho đơn vị biên phòng của khẩu Trá Linh vì đã có hành vi phạm pháp cảnh hải quan của Trung Quốc. Sau khi tiếp nhận, tại khu làm việc có quan chức năng ông Cường đã tự khai nhận. Ngày 15/01/2014 đã tự ý vượt biên sang Trung Quốc qua đường mòn biên giới của tỉnh Hòa Bình trên ngày 16/01/2014 tại lực lượng cảnh an Trung Quốc bắt giữ tại Luông Tay và trao trả cho đơn vị biên phòng của khẩu Trá Linh. Hành vi của ông Cường đã vi phạm vào pháp luật của Việt Nam, được*

3. Quy định tại Điểm *a* Khoản *3* Điều *13* Nghị định số 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh, trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng, chống bạo lực gia đình.

4. Cá nhân/tổ chức bị thiệt hại:.....

5. Ý kiến trình bày của cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm:

Tôi: *Lương Văn Cường*
đã có hành vi qua lại biên giới quốc gia mà không làm các thủ tục
theo quy định nên đã vi phạm vào pháp luật của Việt Nam.....

6. Ý kiến trình bày của người chứng kiến (nếu có):

7. Ý kiến trình bày của cá nhân/tổ chức bị thiệt hại (nếu có):

8. Chúng tôi đã yêu cầu cá nhân/tổ chức vi phạm chấm dứt ngay hành vi vi phạm.

9. Các biện pháp ngăn chặn và bảo đảm xử lý vi phạm hành chính được áp dụng, gồm:

10. Tang vật, phương tiện vi phạm hành chính bị tạm giữ, gồm:

STT	Tên tang vật, phương tiện vi phạm hành chính	Đơn vị tính	Số lượng	Chủng loại	Tình trạng	Ghi chú

11. Giấy phép, chứng chỉ hành nghề bị tạm giữ, gồm:

STT	Tên giấy phép, chứng chỉ hành nghề	Số lượng	Tình trạng	Ghi chú

Ngoài những tang vật, phương tiện vi phạm hành chính và các giấy tờ nêu trên, chúng tôi không tạm giữ thêm thứ gì khác.

12. Trong thời hạn ngày làm việc, kể từ ngày lập biên bản này, ông(bà)..... là cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm có quyền gửi đến ông để thực hiện quyền giải trình.

Biên bản lập xong hồi 46 giờ 35 phút, ngày 20/1/2021 gồm 02 tờ, được lập thành 02 bản có nội dung và giá trị như nhau; đã đọc lại cho những người có tên nêu trên cùng nghe, công nhận là đúng và cùng ký tên dưới đây; giao cho ông (bà) Lương Văn Cường là cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm 01 bản, 01 bản lưu hồ sơ.

Lý do ông (bà) cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm không ký biên bản:

CÁ NHÂN VI PHẠM
HOẶC ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC VI PHẠM

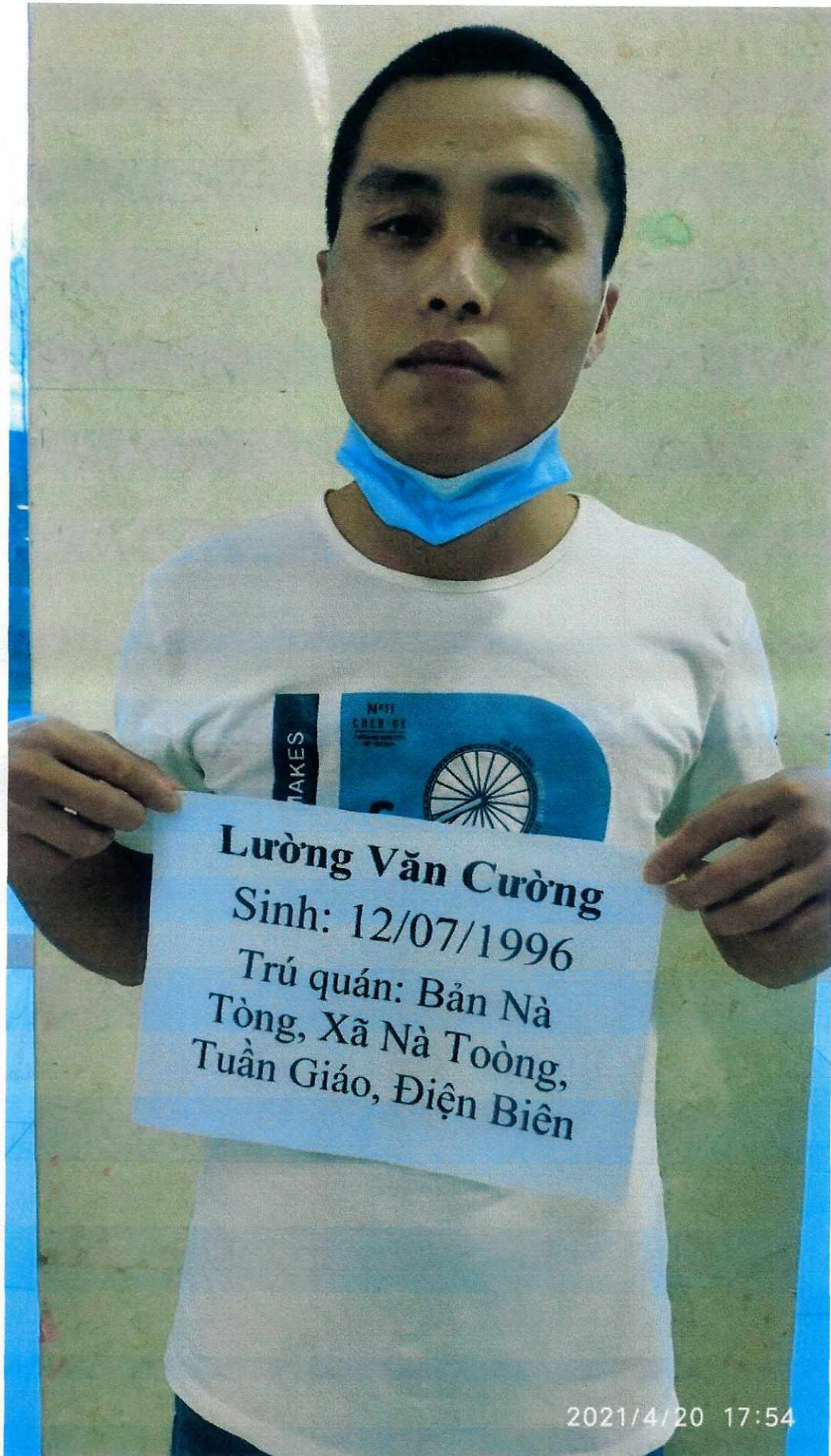
Lương Văn Cường
Lương Văn Cường
ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN

NGƯỜI LẬP BIÊN BẢN

Nguyễn Ngọc Khiêm
NGƯỜI CHỨNG KIẾN

NGƯỜI BỊ THIẾT HẠI

NGƯỜI PHIÊN DỊCH





23/11/2011

Lương Văn Cường

Sinh: 12/07/1990

Thị trấn: Bàn Nả

Tổng: Xã Nả Tổng

Tuyên Giáo: Điện Biên

Số: 2830 /QĐ-XPVPHC

Cao Bằng, ngày 20 tháng 4 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH

Xử phạt vi phạm hành chính*

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật Xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ: Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính phủ quy định về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy, chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình;

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 2830 /BB-VPHC lập hồi 16 giờ 10 phút, ngày 20/4/2021 tại Trạm Kiểm soát liên hợp cửa khẩu Trà Lĩnh, thị trấn Trà Lĩnh, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số: 04/QĐ-GQXP ngày 01/4/2021 của Đoàn trưởng Đoàn BPCK Trà Lĩnh, BDBP tỉnh Cao Bằng.

Tôi: **Nguyễn Nông Duy**, cấp bậc: Đại úy, chức vụ: Phó Đoàn trưởng, đơn vị: Đoàn BPCK Trà Lĩnh, BDBP tỉnh Cao Bằng.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với ông có tên sau đây:

1. Họ và tên: **Quàng Văn Triển**; Giới tính: Nam.

Ngày, tháng, năm sinh: 1997; Quốc tịch: Việt Nam.

Nghề nghiệp: Lao động tự do.

Nơi ở hiện tại: Thôn Che Phai, xã Chiềng Sinh, Tuần Giáo, Điện Biên.

Số CMND:....., ngày cấp:.....; nơi cấp:

2. Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định.

3. Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính Phủ quy định xử phạt VPHC trong lĩnh vực ANTT, ATXH...

4. Các tình tiết tăng nặng: Không có.

5. Các tình tiết giảm nhẹ: Tự nguyện khai báo, thành thật hối lỗi.

6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:

a) Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền.

Cụ thể: Mức phạt 3000.000đ (Bằng chữ: Ba triệu đồng chẵn).

b) Hình thức xử phạt bổ sung: Không có.

c) Các biện pháp khắc phục hậu quả: Không có.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 20/4/2021.

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao cho ông **Quàng Văn Triển** là cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Ông có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà ông **Quàng Văn Triển** không tự nguyện chấp hành thì sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo quy định tại khoản 2 Điều 78 Luật Xử lý vi phạm hành chính, ông **Quàng Văn Triển** phải nộp tiền phạt trực tiếp tại Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng hoặc nộp tiền phạt vào tài khoản số: 7111.1.1076249, C 010 MNDKT 4263 của Kho bạc Nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt (*lưu ý khi chuyển khoản ghi đúng số, dấu chấm của tài khoản trên*) trong thời hạn 10 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Ông **Quàng Văn Triển** quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.


2. Gửi cho Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt.

3. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

PHÓ ĐƠN TRƯỞNG



Đại úy Nguyễn Nông Duy

Số: 2830 /QĐ-XPVPHC

Cao Bằng, ngày 20 tháng 4 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH

Xử phạt vi phạm hành chính*

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật Xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ: Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính phủ quy định về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy, chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình;

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 2830 /BB-VPHC lập hồi 16 giờ 10 phút, ngày 20/4/2021 tại Trạm Kiểm soát liên hợp cửa khẩu Trà Lĩnh, thị trấn Trà Lĩnh, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số: 04/QĐ-GQXP ngày 01/4/2021 của Đoàn trưởng Đoàn BPCK Trà Lĩnh, BDBP tỉnh Cao Bằng.

Tôi: **Nguyễn Nông Duy**, cấp bậc: Đại úy, chức vụ: Phó Đoàn trưởng, đơn vị: Đoàn BPCK Trà Lĩnh, BDBP tỉnh Cao Bằng.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với ông có tên sau đây:

1. Họ và tên: **Quàng Văn Triển** ; Giới tính: Nam.

Ngày, tháng, năm sinh: 1997; Quốc tịch: Việt Nam.

Nghề nghiệp: Lao động tự do.

Nơi ở hiện tại: Thôn Che Phai, xã Chiềng Sinh, Tuần Giáo, Điện Biên.

Số CMND:....., ngày cấp:.....; nơi cấp:

2. Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định.

3. Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính Phủ quy định xử phạt VPHC trong lĩnh vực ANTT, ATXH...

4. Các tình tiết tăng nặng: Không có.

5. Các tình tiết giảm nhẹ: Tự nguyện khai báo, thành thật hối lỗi.

6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:

a) Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền.

Cụ thể: Mức phạt 3000.000đ (Bằng chữ: Ba triệu đồng chẵn).

b) Hình thức xử phạt bổ sung: Không có.

c) Các biện pháp khắc phục hậu quả: Không có.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 20/4/2021.

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao cho ông **Quàng Văn Triển** là cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Ông có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà ông **Quàng Văn Triển** không tự nguyện chấp hành thì sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo quy định tại khoản 2 Điều 78 Luật Xử lý vi phạm hành chính, ông **Quàng Văn Triển** phải nộp tiền phạt trực tiếp tại Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng hoặc nộp tiền phạt vào tài khoản số: 7111.1.1076249, C 010 MNDKT 4263 của Kho bạc Nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt (*lưu ý khi chuyển khoản ghi đúng số, dấu chấm của tài khoản trên*) trong thời hạn 10 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Ông **Quàng Văn Triển** quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt.

3. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

PHÓ ĐƠN TRƯỞNG

Đại úy Nguyễn Nông Duy



BIÊN BẢN VI PHẠM HÀNH CHÍNH

Về lĩnh vực an ninh, trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội;
 phòng cháy và chữa cháy; phòng, chống bạo lực gia đình

Hôm nay, hồi... giờ... phút, ngày .20/1.4../2021, tại Trạm Kiểm soát
 liên hợp cửa khẩu Trà Lĩnh, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng.

Căn cứ.....

Chúng tôi gồm:

1. Họ và tên: *Trần Văn Tâm*, cấp bậc: *thiếu tá*, chức vụ: *CAI. K.Đ.*

Đơn vị: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

2. Họ và tên: *Đào Quý Tâm*, cấp bậc: *trung úy*, chức vụ: *CAI. K.Đ.*

Đơn vị: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

3. Họ và tên:, cấp bậc:, chức vụ:

Đơn vị: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

4. Người phiên dịch (nếu có): Giới tính:

Ngày, tháng, năm sinh:/...../..... Quốc tịch:

Nghề nghiệp:

Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu:

ngày cấp:/...../..... ; nơi cấp:

5. Với sự chứng kiến của:

a) Họ và tên: Nghề nghiệp:

Nơi ở hiện nay:

b) Họ và tên: Nghề nghiệp:

Nơi ở hiện nay:

Cơ quan:

Tiến hành lập biên bản vi phạm hành chính đối với <ông (bà)/tổ chức> có tên sau đây:

<1. Họ và tên>: ... Quang Văn Thiên ... Giới tính: ... nam ...

Ngày, tháng, năm sinh: ... 27/10/1997 ... Quốc tịch: ... Việt Nam ...

Nghề nghiệp: ... Lao động tự do ... Dân tộc: ... Thái ...

Nơi ở hiện tại: ... thôn Che Phai, Phường Sinh, Trâu Cáo, Điện Biên ...

Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu:

ngày cấp:/...../..... ; nơi cấp:

<1. Tên tổ chức vi phạm>:

Địa chỉ trụ sở chính:

Mã số doanh nghiệp:

Số GCN đăng ký đầu tư/doanh nghiệp hoặc GP thành lập/dăng ký hoạt động:

Ngày cấp:/...../..... ; nơi cấp:

Người đại diện theo pháp luật: Giới tính:

Chức danh:

2. Đã có các hành vi vi phạm hành chính: ... Vượt biên quốc gia;

nhập cảnh trái phép vào Trung Quốc bị công an

Trung Quốc bắt giữ và tạo tài cho đơn vị biên

phòng Cảnh sát biển tiếp nhận tại 14 giờ 00

ngày 20/4/2021 tại lỉnh mẹ Nà Đống - Nà Đeng Hual

vi phạm của Quang Văn Thiên đã vi phạm luật

pháp được quy định tại

3. Quy định tại Điểm a Khoản 3 Điều 17 Nghị định số 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh, trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng, chống bạo lực gia đình.

4. Cá nhân/tổ chức bị thiệt hại:

5. Ý kiến trình bày của cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm:

Việc làm của tôi (Tôi) là vi phạm pháp luật.

6. Ý kiến trình bày của người chứng kiến (nếu có):

7. Ý kiến trình bày của cá nhân/tổ chức bị thiệt hại (nếu có):

8. Chúng tôi đã yêu cầu cá nhân/tổ chức vi phạm chấm dứt ngay hành vi vi phạm.

9. Các biện pháp ngăn chặn và bảo đảm xử lý vi phạm hành chính được áp dụng, gồm:

10. Tang vật, phương tiện vi phạm hành chính bị tạm giữ, gồm:

STT	Tên tang vật, phương tiện vi phạm hành chính	Đơn vị tính	Số lượng	Chủng loại	Tình trạng	Ghi chú

11. Giấy phép, chứng chỉ hành nghề bị tạm giữ, gồm:

STT	Tên giấy phép, chứng chỉ hành nghề	Số lượng	Tình trạng	Ghi chú

Ngoài những tang vật, phương tiện vi phạm hành chính và các giấy tờ nêu trên, chúng tôi không tạm giữ thêm thứ gì khác.

12. Trong thời hạn ngày làm việc, kể từ ngày lập biên bản này, ông(bà).....
 là cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm có quyền
 gửi đến ông để thực hiện quyền giải trình.

Biên bản lập xong hồi 16 giờ 19 phút, ngày 20/1/2021 gồm 2 tờ, được lập thành 2 bản có nội dung và giá trị như nhau; đã đọc lại cho những người có tên nêu trên cùng nghe, công nhận là đúng và cùng ký tên dưới đây; giao cho ông (bà) Quang Văn Triều là cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm 01 bản, 01 bản lưu hồ sơ.

Lý do ông (bà) cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm không ký biên bản:

CÁ NHÂN VI PHẠM
 HOẶC ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC VI PHẠM

Triển
Quang Văn Triển

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN

NGƯỜI BỊ THIẾT HẠI

NGƯỜI LẬP BIÊN BẢN

Triển
Trần Văn Triển

NGƯỜI CHỨNG KIẾN

NGƯỜI PHIÊN DỊCH





Quang Văn Triệu
Số: 277-1997
Trị quán: Thôn C.1c
Phai, Chiềng Sơn,
Tuyên Giáo, Điện Biên

Số: 2839 /QĐ-XPVPHC

Cao Bằng, ngày 20 tháng 4 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH

Xử phạt vi phạm hành chính*

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật Xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ: Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính phủ quy định về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy, chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình;

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 2839 /BB-VPHC lập hồi 16 giờ 55 phút, ngày 20/4/2021 tại Trạm Kiểm soát liên hợp cửa khẩu Trà Lĩnh, thị trấn Trà Lĩnh, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số: 04/QĐ-GQXP ngày 01/4/2021 của Đoàn trưởng Đoàn BPCK Trà Lĩnh, BDBP tỉnh Cao Bằng.

Tôi: **Nguyễn Nông Duy**, cấp bậc: Đại úy, chức vụ: Phó Đoàn trưởng, đơn vị: Đoàn BPCK Trà Lĩnh, BDBP tỉnh Cao Bằng.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với ông có tên sau đây:

1. Họ và tên: **Lò Văn Ngọc**; Giới tính: Nam.

Ngày, tháng, năm sinh: 2002; Quốc tịch: Việt Nam.

Nghề nghiệp: Lao động tự do.

Nơi ở hiện tại: Bản Che Phai 1, xã Chiềng Sinh, Tuần Giáo, Điện Biên.

Số CMND:....., ngày cấp:.....; nơi cấp:

2. Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định.

3. Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính Phủ quy định xử phạt VPHC trong lĩnh vực ANTT, ATXH...

4. Các tình tiết tăng nặng: Không có.

5. Các tình tiết giảm nhẹ: Tự nguyện khai báo, thành thật hồi lỗi.

6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:

a) Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền.

Cụ thể: Mức phạt 3000.000đ (Bằng chữ: Ba triệu đồng chẵn).

b) Hình thức xử phạt bổ sung: Không có.

c) Các biện pháp khắc phục hậu quả: Không có.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 20/4/2021.

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao cho ông **Lò Văn Ngọc** là cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Ông có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà ông **Lò Văn Ngọc** không tự nguyện chấp hành thì sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo quy định tại khoản 2 Điều 78 Luật Xử lý vi phạm hành chính, ông **Lò Văn Ngọc** phải nộp tiền phạt trực tiếp tại Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng hoặc nộp tiền phạt vào tài khoản số: 7111.1.1076249, C 010 MNDKT 4263 của Kho bạc Nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt (*lưu ý khi chuyển khoản ghi đúng số, dấu chấm của tài khoản trên*) trong thời hạn 10 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Ông **Lò Văn Ngọc** quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt.

3. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;

- Lưu: Hồ sơ.

PHÓ ĐƠN TRƯỞNG

[Handwritten signature]
Đại úy Nguyễn Nông Duy

Số: 2839 /QĐ-XPVPHC

Cao Bằng, ngày 20 tháng 4 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH

Xử phạt vi phạm hành chính*

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật Xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ: Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính phủ quy định về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy, chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình;

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 2839 /BB-VPHC lập hồi 16 giờ 55 phút, ngày 20/4/2021 tại Trạm Kiểm soát liên hợp cửa khẩu Trà Lĩnh, thị trấn Trà Lĩnh, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số: 04/QĐ-GQXP ngày 01/4/2021 của Đoàn trưởng Đoàn BPCK Trà Lĩnh, BDBP tỉnh Cao Bằng.

Tôi: **Nguyễn Nông Duy**, cấp bậc: Đại úy, chức vụ: Phó Đoàn trưởng, đơn vị: Đoàn BPCK Trà Lĩnh, BDBP tỉnh Cao Bằng.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với ông có tên sau đây:

1. Họ và tên: **Lò Văn Ngọc**; Giới tính: Nam.

Ngày, tháng, năm sinh: 2002; Quốc tịch: Việt Nam.

Nghề nghiệp: Lao động tự do.

Nơi ở hiện tại: Bản Che Phai 1, xã Chiềng Sinh, Tuần Giáo, Điện Biên.

Số CMND:....., ngày cấp:.....; nơi cấp:

2. Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định.

3. Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính Phủ quy định xử phạt VPHC trong lĩnh vực ANTT, ATXH...

4. Các tình tiết tăng nặng: Không có.

5. Các tình tiết giảm nhẹ: Tự nguyện khai báo, thành thật hối lỗi.

6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:

a) Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền.

Cụ thể: Mức phạt 3000.000đ (Bằng chữ: Ba triệu đồng chẵn).

b) Hình thức xử phạt bổ sung: Không có.

c) Các biện pháp khắc phục hậu quả: Không có.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 20/4/2021.

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao cho ông **Lò Văn Ngọc** là cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Ông có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà ông **Lò Văn Ngọc** không tự nguyện chấp hành thì sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo quy định tại khoản 2 Điều 78 Luật Xử lý vi phạm hành chính, ông **Lò Văn Ngọc** phải nộp tiền phạt trực tiếp tại Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng hoặc nộp tiền phạt vào tài khoản số: 7111.1.1076249, C 010 MNDKT 4263 của Kho bạc Nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt (*lưu ý khi chuyển khoản ghi đúng số, dấu chấm của tài khoản trên*) trong thời hạn 10 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Ông **Lò Văn Ngọc** quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt.

3. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

PHÓ ĐÀN TRƯỞNG



Đại úy Nguyễn Nông Duy



BIÊN BẢN VI PHẠM HÀNH CHÍNH

Về lĩnh vực an ninh, trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội;
phòng cháy và chữa cháy; phòng, chống bạo lực gia đình

Hôm nay, hồi 16. giờ 55 phút, ngày 21.1.2021, tại Trạm Kiểm soát
liên hợp cửa khẩu Trà Lĩnh, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng.

Căn cứ.....

Chúng tôi gồm:

1. Họ và tên: Nguyễn Văn Hồng, cấp bậc: Thượng úy chức vụ: Cán bộ
Đơn vị: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

2. Họ và tên: Nguyễn Ngọc Kiên, cấp bậc: Thiếu tá, chức vụ: Cán bộ
Đơn vị: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

3. Họ và tên:, cấp bậc:, chức vụ:
Đơn vị: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

4. Người phiên dịch (nếu có): Giới tính:

Ngày, tháng, năm sinh:/...../..... Quốc tịch:

Nghề nghiệp:

Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu:

ngày cấp:/...../..... ; nơi cấp:

5. Với sự chứng kiến của:

a) Họ và tên: Nghề nghiệp:

Nơi ở hiện nay:

b) Họ và tên: Nghề nghiệp:

Nơi ở hiện nay:

Cơ quan:

Tiến hành lập biên bản vi phạm hành chính đối với <ông (bà)/tổ chức> có tên sau đây:

<1. Họ và tên>: ... Lò Văn Ngọc ... Giới tính: ... Nam ...

Ngày, tháng, năm sinh: ... 13/11/2002 ... Quốc tịch: ... Việt Nam ...

Nghề nghiệp: ... TNĐ ... Dân tộc: ... Thái ...

Nơi ở hiện tại: ... Chiềng Sinh, Xã Giàng, Huyện Lạc Sơn ...

Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu:

ngày cấp: ... / ... / ... ; nơi cấp:

<1. Tên tổ chức vi phạm>:

Địa chỉ trụ sở chính:

Mã số doanh nghiệp:

Số GCN đăng ký đầu tư/doanh nghiệp hoặc GP thành lập/dăng ký hoạt động:

.....

Ngày cấp: ... / ... / ... ; nơi cấp:

Người đại diện theo pháp luật:

Giới tính:

Chức danh:

2. Đã có các hành vi vi phạm hành chính: ... Hồi 14h00p Ngày 20/4/2014

... Trạm Biên phòng cửa khẩu Lào - Việt tỉnh Lào Cai tiếp nhận công dân

... Lò Văn Ngọc ... bị công an Trung Quốc bắt giữ

... theo lý do ông Lò Văn Ngọc đi về nhà vì xuất

nhập cảnh Trung Quốc bị công an Trung Quốc bắt giữ

ngày 17 tháng 04 năm 2014. Như vậy hành vi của

ông Lò Văn Ngọc ... đã vi phạm pháp luật Việt Nam

qua cửa biên giới Quốc gia Lào - Việt tại xuất nhập

cảnh Lào quy định như sau:

.....

.....

3. Quy định tại Điểm a Khoản 3 Điều 1 Nghị định số 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh, trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng, chống bạo lực gia đình.

4. Cá nhân/tổ chức bị thiệt hại:.....

.....

5. Ý kiến trình bày của cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm:

Đội: Lò Văn Ngọc, địa vị phạm pháp luật

.....

.....

.....

6. Ý kiến trình bày của người chứng kiến (nếu có):

.....

.....

.....

.....

.....

8. Chúng tôi đã yêu cầu cá nhân/tổ chức vi phạm chấm dứt ngay hành vi vi phạm.

9. Các biện pháp ngăn chặn và bảo đảm xử lý vi phạm hành chính được áp dụng, gồm:

.....

.....

10. Tang vật, phương tiện vi phạm hành chính bị tạm giữ, gồm:

STT	Tên tang vật, phương tiện vi phạm hành chính	Đơn vị tính	Số lượng	Chủng loại	Tình trạng	Ghi chú

11. Giấy phép, chứng chỉ hành nghề bị tạm giữ, gồm:

STT	Tên giấy phép, chứng chỉ hành nghề	Số lượng	Tình trạng	Ghi chú

Ngoài những tang vật, phương tiện vi phạm hành chính và các giấy tờ nêu trên, chúng tôi không tạm giữ thêm thứ gì khác.

12. Trong thời hạn ngày làm việc, kể từ ngày lập biên bản này, ông(bà).....
.....là cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm có quyền
gửiđến ông để thực hiện quyền giải trình.

Biên bản lập xong hồi 17 giờ 00 phút, ngày 22/1/2021 gồm 02 tờ, được lập thành 02 bản có nội dung và giá trị như nhau; đã đọc lại cho những người có tên nêu trên cùng nghe, công nhận là đúng và cùng ký tên dưới đây; giao cho ông (bà) Lê Văn Ngọc là cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm 01 bản, 01 bản lưu hồ sơ.

Lý do ông (bà) cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm không ký biên bản:

CÁ NHÂN VI PHẠM
HOẶC ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC VI PHẠM

Ngọc

Lê Văn Ngọc

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN

NGƯỜI LẬP BIÊN BẢN

Nguyễn Văn Hồng

NGƯỜI CHỨNG KIẾN

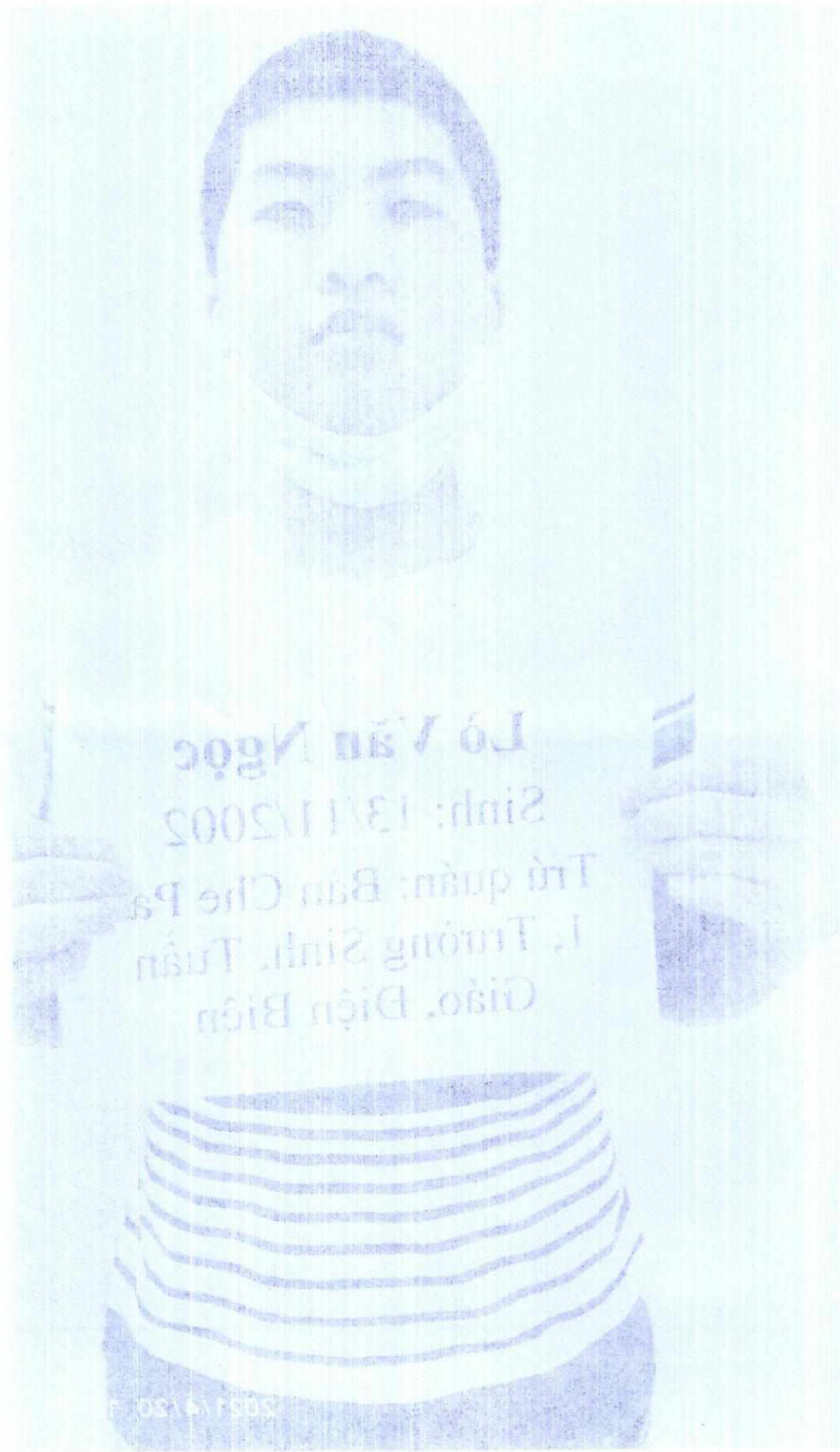
NGƯỜI BỊ THIẾT HẠI

NGƯỜI PHIÊN DỊCH



Lò Văn Ngọc
Sinh: 13/11/2002
Trú quán: Bản Che Pa
1, Trường Sinh, Tuần
Giáo, Điện Biên

2021/4/20 18:01



Lô Văn Ngọc

Sinh: 13/11/2002

Trú quán: Ban Chè Pa

l. Trường Sinh Tuấn

Giáo. Điện Biên

13/11/2002

Số: 2837 /QĐ-XPVPHC

Cao Bằng, ngày 20 tháng 4 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH

Xử phạt vi phạm hành chính*

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật Xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ: Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính phủ quy định về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy, chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình;

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 2837 /BB-VPHC lập hồi 16 giờ 45 phút, ngày 20/4/2021 tại Trạm Kiểm soát liên hợp cửa khẩu Trà Lĩnh, thị trấn Trà Lĩnh, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số: 04/QĐ-GQXP ngày 01/4/2021 của Đoàn trưởng Đoàn BPCK Trà Lĩnh, BĐBP tỉnh Cao Bằng.

Tôi: **Nguyễn Nông Duy**, cấp bậc: Đại úy, chức vụ: Phó Đoàn trưởng, đơn vị: Đoàn BPCK Trà Lĩnh, BĐBP tỉnh Cao Bằng.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với ông có tên sau đây:

1. Họ và tên: **Quàng Văn Phương**; Giới tính: Nam.

Ngày, tháng, năm sinh: 1997; Quốc tịch: Việt Nam.

Nghề nghiệp: Lao động tự do.

Nơi ở hiện tại: Thôn Ta Pao, xã Mường Mùn, Tuần Giáo, Điện Biên.

Số CMND:....., ngày cấp:.....; nơi cấp:

2. Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định.

3. Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính Phủ quy định xử phạt VPHC trong lĩnh vực ANTT, ATXH...

4. Các tình tiết tăng nặng: Không có.

5. Các tình tiết giảm nhẹ: Tự nguyện khai báo, thành thật hối lỗi.

6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:

a) Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền.

Cụ thể: Mức phạt 3000.000đ (Bằng chữ: Ba triệu đồng chẵn).

b) Hình thức xử phạt bổ sung: Không có.

c) Các biện pháp khắc phục hậu quả: Không có.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 20/4/2021.

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao cho ông **Quàng Văn Phương** là cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Ông có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà ông **Quàng Văn Phương** không tự nguyện chấp hành thì sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo quy định tại khoản 2 Điều 78 Luật Xử lý vi phạm hành chính, ông **Quàng Văn Phương** phải nộp tiền phạt trực tiếp tại Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng hoặc nộp tiền phạt vào tài khoản số: 7111.1.1076249, C 010 MNDKT 4263 của Kho bạc Nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt (*lưu ý khi chuyển khoản ghi đúng số, dấu chấm của tài khoản trên*) trong thời hạn 10 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Ông **Quàng Văn Phương** quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt.

3. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

PHÓ ĐƠN TRƯỞNG

Đại úy Nguyễn Nông Duy

Số: 2837 /QĐ-XPVPHC

Cao Bằng , ngày 20 tháng 4 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH

Xử phạt vi phạm hành chính*

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật Xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ: Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính phủ quy định về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy, chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình;

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 2837 /BB-VPHC lập hồi 16 giờ 45 phút, ngày 20/4/2021 tại Trạm Kiểm soát liên hợp cửa khẩu Trà Lĩnh, thị trấn Trà Lĩnh, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số: 04/QĐ-GQXP ngày 01/4/2021 của Đoàn trưởng Đoàn BPCK Trà Lĩnh, BĐBP tỉnh Cao Bằng.

Tôi: **Nguyễn Nông Duy**, cấp bậc: Đại úy, chức vụ: Phó Đoàn trưởng, đơn vị: Đoàn BPCK Trà Lĩnh, BĐBP tỉnh Cao Bằng.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với ông có tên sau đây:

1. Họ và tên: **Quàng Văn Phương** ; Giới tính: Nam.

Ngày, tháng, năm sinh: 1997; Quốc tịch: Việt Nam.

Nghề nghiệp: Lao động tự do.

Nơi ở hiện tại: Thôn Ta Pao, xã Mường Mùn, Tuần Giáo, Điện Biên.

Số CMND:....., ngày cấp:.....; nơi cấp:

2. Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định.

3. Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính Phủ quy định xử phạt VPHC trong lĩnh vực ANTT, ATXH...

4. Các tình tiết tăng nặng: Không có.

5. Các tình tiết giảm nhẹ: Tự nguyện khai báo, thành thật hối lỗi.

6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:

a) Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền.

Cụ thể: Mức phạt 3000.000đ (Bằng chữ: Ba triệu đồng chẵn).

b) Hình thức xử phạt bổ sung: Không có.

c) Các biện pháp khắc phục hậu quả: Không có.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 20/4/2021.

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao cho ông **Quàng Văn Phương** là cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Ông có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà ông **Quàng Văn Phương** không tự nguyện chấp hành thì sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo quy định tại khoản 2 Điều 78 Luật Xử lý vi phạm hành chính, ông **Quàng Văn Phương** phải nộp tiền phạt trực tiếp tại Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng hoặc nộp tiền phạt vào tài khoản số: 7111.1.1076249, C 010 MNDKT 4263 của Kho bạc Nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt (*lưu ý khi chuyển khoản ghi đúng số, dấu chấm của tài khoản trên*) trong thời hạn 10 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Ông **Quàng Văn Phương** quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt.

3. Gửi cho UBND huyện Thuận Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

PHÓ ĐƠN TRƯỞNG

[Handwritten signature]
Đại úy Nguyễn Nông Duy

BCH BỘ ĐỘI BIÊN PHÒNG TỈNH CAO BẰNG
 ĐƠN BIÊN PHÒNG CỬA KHẨU TRÀ LĨNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



BIÊN BẢN VI PHẠM HÀNH CHÍNH

Về lĩnh vực an ninh, trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội;
 phòng cháy và chữa cháy; phòng, chống bạo lực gia đình

Hôm nay, hồi 16 giờ 45... phút, ngày 20/1/2021, tại Trạm Kiểm soát
 liên hợp cửa khẩu Trà Lĩnh, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng.

Căn cứ.....

Chúng tôi gồm:

1. Họ và tên: *Trần Văn Cường* cấp bậc: *thiếu tá* chức vụ: *Cán bộ*
 Đơn vị: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

2. Họ và tên: *Đào Quý Hải*....., cấp bậc: *Trung úy*, chức vụ: *Cán bộ*
 Đơn vị: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

3. Họ và tên: , cấp bậc:....., chức vụ:.....
 Đơn vị: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

4. Người phiên dịch (nếu có): Giới tính:
 Ngày, tháng, năm sinh:/...../..... Quốc tịch:

Nghề nghiệp:
 Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu:

ngày cấp:/...../..... ; nơi cấp:

5. Với sự chứng kiến của:.....
 a) Họ và tên: Nghề nghiệp:

Nơi ở hiện nay:

b) Họ và tên: Nghề nghiệp:

Nơi ở hiện nay:
 Cơ quan:

Tiểu hành lập biên bản vi phạm hành chính đối với <ông (bà)/tổ chức> có tên sau đây:

<1. Họ và tên>: ... Quang Văn Phương ... Giới tính: ... nam ...

Ngày, tháng, năm sinh: ... 04/02/1997 ... Quốc tịch: ... Việt Nam ...

Nghề nghiệp: ... Lao động tự do ... Dân tộc: ... thái ...

Nơi ở hiện tại: ... thôn Ta Pao, Mường Mùn, Tuần Giáo, Điện Biên ...

Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu:

ngày cấp:/...../..... ; nơi cấp:

<1. Tên tổ chức vi phạm>:

Địa chỉ trụ sở chính:

Mã số doanh nghiệp:

Số GCN đăng ký đầu tư/doanh nghiệp hoặc GP thành lập/dăng ký hoạt động:

Ngày cấp:/...../..... ; nơi cấp:

Người đại diện theo pháp luật: Giới tính:

Chức danh:

2. Đã có các hành vi vi phạm hành chính: ... Vượt biên giới quốc gia ...

nhập cảnh trái phép vào Trung Quốc, bị công an ...

Trung Quốc bắt giữ và tạm giữ cho đến khi ...

phòng cảnh khẩu Trại Lữ tại Lữ mộ Nã Đong ...

Nã Đong về để giải quyết 21 tháng 4 ...

năm 2021 hành vi tên của Quang Văn Phương ...

đã vi phạm pháp luật được quy định tại ...

3. Quy định tại Điểm Khoản Điều Nghị định số 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh, trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng, chống bạo lực gia đình.

4. Cá nhân/tổ chức bị thiệt hại:.....

5. Ý kiến trình bày của cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm:

Tôi (Phượng) đã có hành vi vượt biên giới không làm thủ tục xuất nhập cảnh theo quy định. Hành vi của tôi đã vi phạm pháp luật.

6. Ý kiến trình bày của người chứng kiến (nếu có):

7. Ý kiến trình bày của cá nhân/tổ chức bị thiệt hại (nếu có):

8. Chúng tôi đã yêu cầu cá nhân/tổ chức vi phạm chấm dứt ngay hành vi vi phạm.

9. Các biện pháp ngăn chặn và bảo đảm xử lý vi phạm hành chính được áp dụng, gồm:

10. Tang vật, phương tiện vi phạm hành chính bị tạm giữ, gồm:

STT	Tên tang vật, phương tiện vi phạm hành chính	Đơn vị tính	Số lượng	Chủng loại	Tình trạng	Ghi chú

11. Giấy phép, chứng chỉ hành nghề bị tạm giữ, gồm:

STT	Tên giấy phép, chứng chỉ hành nghề	Số lượng	Tình trạng	Ghi chú

Ngoài những tang vật, phương tiện vi phạm hành chính và các giấy tờ nêu trên, chúng tôi không tạm giữ thêm thứ gì khác.

12. Trong thời hạn ngày làm việc, kể từ ngày lập biên bản này, ông(bà).....
.....là cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm có quyền
gửiđến ông để thực hiện quyền giải trình.

Biên bản lập xong hồi 16 giờ 50 phút, ngày 20/1/2021 gồm 02 tờ, được lập thành 02 bản có nội dung và giá trị như nhau; đã đọc lại cho những người có tên nêu trên cùng nghe, công nhận là đúng và cùng ký tên dưới đây; giao cho ông (bà) Nguyễn Văn Phương.....là cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm 01 bản, 01 bản lưu hồ sơ.

Lý do ông (bà) cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm không ký biên bản:

CÁ NHÂN VI PHẠM
HOẶC ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC VI PHẠM

Nguyễn Văn Phương

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN

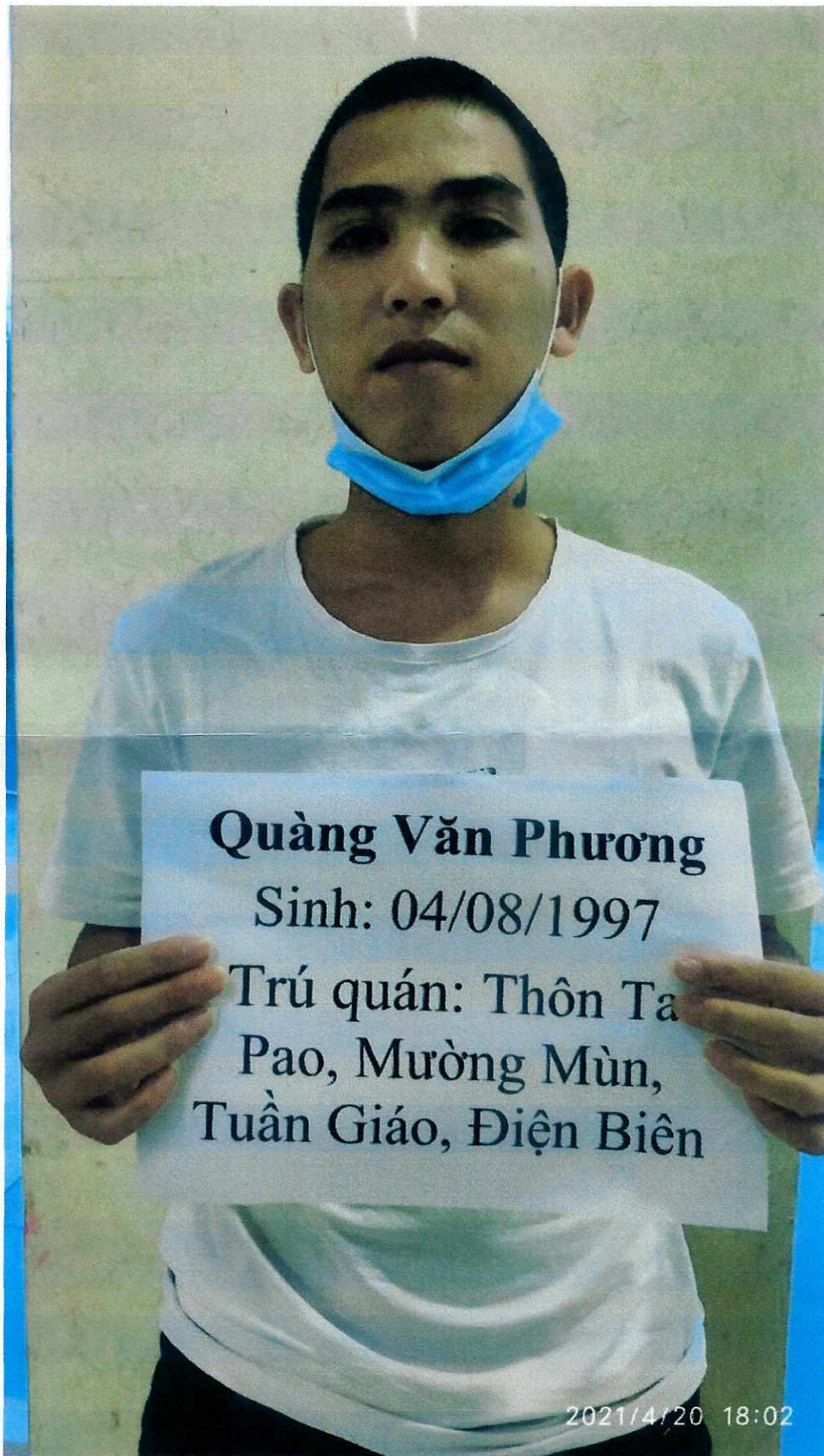
NGƯỜI LẬP BIÊN BẢN

Trần Văn Tâm

NGƯỜI CHỨNG KIẾN

NGƯỜI BỊ THIẾT HẠI

NGƯỜI PHIÊN DỊCH

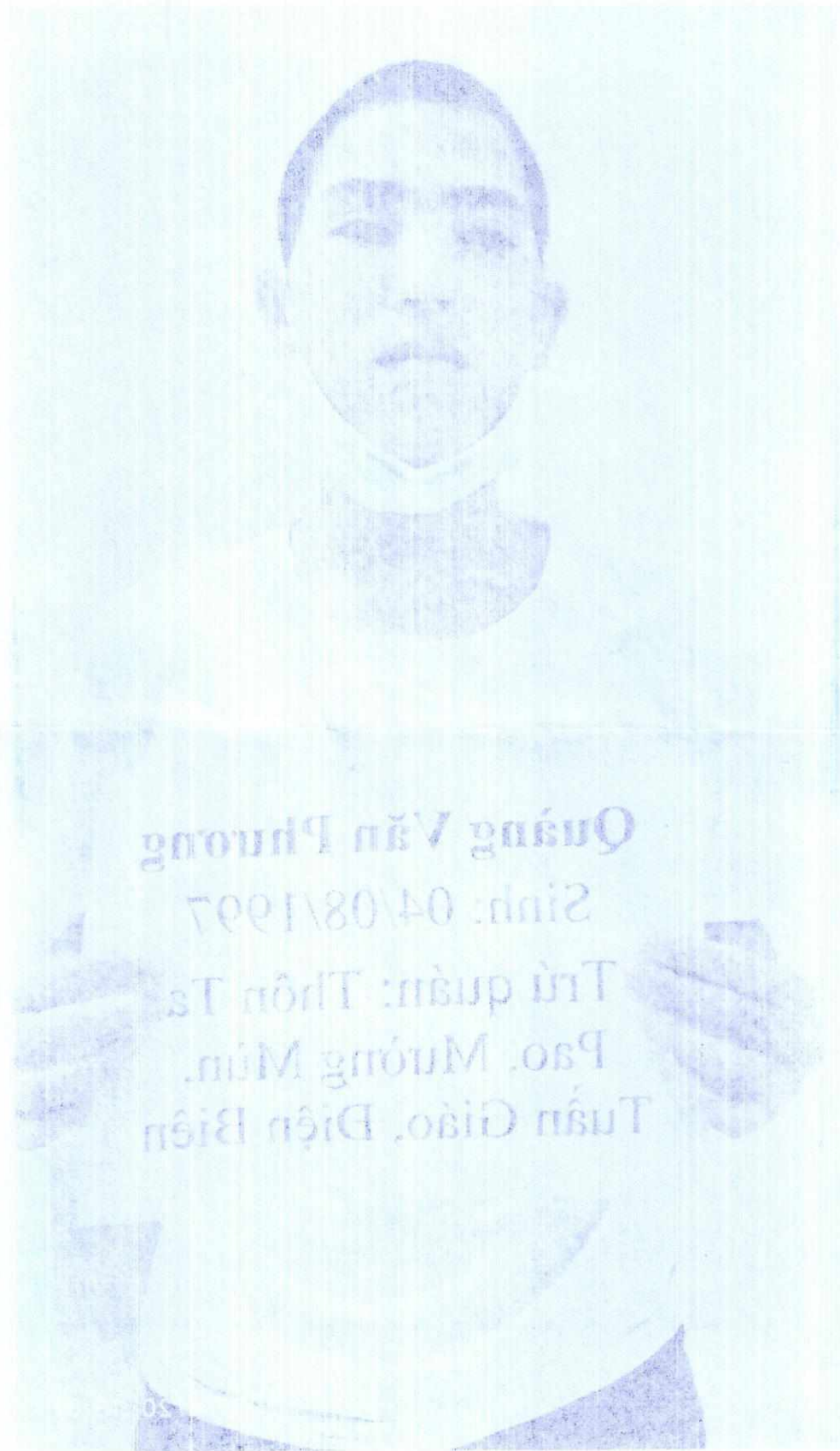


Quàng Văn Phương

Sinh: 04/08/1997

**Trú quán: Thôn Ta
Pao, Mường Mùn,
Tuần Giáo, Điện Biên**

2021/4/20 18:02



Quảng Văn Phương

Sinh: 04/08/1997

Trú quán: Thôn 12

Pao. Mương Mùn.

Tuần Giáo. Điện Biên

Số: 2861 /QĐ-XPVPHC

Cao Bằng, ngày 21 tháng 4 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH

Xử phạt vi phạm hành chính*

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật Xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ: Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính phủ quy định về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy, chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình;

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 2861 /BB-VPHC lập hồi 14 giờ 40 phút, ngày 21/4/2021 tại Trạm Kiểm soát liên hợp cửa khẩu Trà Lĩnh, thị trấn Trà Lĩnh, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số: 04/QĐ-GQXP ngày 01/4/2021 của Đoàn trưởng Đoàn BPCK Trà Lĩnh, BĐBP tỉnh Cao Bằng.

Tôi: **Nguyễn Nông Duy**, cấp bậc: Đại úy, chức vụ: Phó Đoàn trưởng, đơn vị: Đoàn BPCK Trà Lĩnh, BĐBP tỉnh Cao Bằng.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với ông có tên sau đây:

1. Họ và tên: **Lò Văn Còi**; Giới tính: Nam.

Ngày, tháng, năm sinh: 1998; Quốc tịch: Việt Nam.

Nghề nghiệp: Lao động tự do.

Nơi ở hiện tại: Bàn Che Phai, xã Chiềng Sinh, Tuần Giáo, Điện Biên.

Số CMND:....., ngày cấp:.....; nơi cấp:

2. Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định.

3. Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính Phủ quy định xử phạt VPHC trong lĩnh vực ANTT, ATXH...

4. Các tình tiết tăng nặng: Không có.

5. Các tình tiết giảm nhẹ: Tự nguyện khai báo, thành thật hối lỗi.

6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:

a) Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền.

Cụ thể: Mức phạt 3.000.000đ (Bằng chữ: Ba triệu đồng chẵn).

b) Hình thức xử phạt bổ sung: Không có.

c) Các biện pháp khắc phục hậu quả: Không có.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 21/4/2021.

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao cho ông **Lò Văn Còi** là cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Ông có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà ông **Lò Văn Còi** không tự nguyện chấp hành thì sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo quy định tại khoản 2 Điều 78 Luật Xử lý vi phạm hành chính, ông **Lò Văn Còi** phải nộp tiền phạt trực tiếp tại Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng hoặc nộp tiền phạt vào tài khoản số: 7111.1.1076249, C 010 MNDKT 4263 của Kho bạc Nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt (*lưu ý khi chuyển khoản ghi đúng số, dấu chấm của tài khoản trên*) trong thời hạn 10 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.

Ông **Lò Văn Còi** quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt.

3. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

PHÓ ĐƠN TRƯỞNG

Đại úy Nguyễn Nông Duy

Số: 2861 /QĐ-XPVPHC

Cao Bằng, ngày 21 tháng 4 năm 2021

QUYẾT ĐỊNH

Xử phạt vi phạm hành chính*

Căn cứ Điều 57, Điều 68 Luật Xử lý vi phạm hành chính;

Căn cứ: Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính phủ quy định về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh trật tự, an toàn xã hội; phòng chống tệ nạn xã hội; phòng cháy, chữa cháy; phòng chống bạo lực gia đình;

Căn cứ Biên bản vi phạm hành chính số: 2861 /BB-VPHC lập hồi 14 giờ 40 phút, ngày 21/4/2021 tại Trạm Kiểm soát liên hợp cửa khẩu Trà Lĩnh, thị trấn Trà Lĩnh, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng;

Căn cứ Quyết định về việc giao quyền xử phạt vi phạm hành chính số: 04/QĐ-GQXP ngày 01/4/2021 của Đoàn trưởng Đoàn BPCK Trà Lĩnh, BĐBP tỉnh Cao Bằng.

Tôi: **Nguyễn Nông Duy**, cấp bậc: Đại úy, chức vụ: Phó Đoàn trưởng, đơn vị: Đoàn BPCK Trà Lĩnh, BĐBP tỉnh Cao Bằng.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Xử phạt vi phạm hành chính đối với ông có tên sau đây:

1. Họ và tên: **Lò Văn Còi**; Giới tính: Nam.

Ngày, tháng, năm sinh: 1998; Quốc tịch: Việt Nam.

Nghề nghiệp: Lao động tự do.

Nơi ở hiện tại: Bản Che Phai, xã Chiềng Sinh, Tuần Giáo, Điện Biên.

Số CMND:....., ngày cấp:.....; nơi cấp:

2. Đã thực hiện hành vi vi phạm hành chính: Qua lại biên giới quốc gia mà không làm thủ tục xuất cảnh, nhập cảnh theo quy định.

3. Quy định tại: Điểm a, Khoản 3, Điều 17, Nghị định số: 167/2013/NĐ-CP, ngày 12/11/2013 của Chính Phủ quy định xử phạt VPHC trong lĩnh vực ANTT, ATXH...

4. Các tình tiết tăng nặng: Không có.

5. Các tình tiết giảm nhẹ: Tự nguyện khai báo, thành thật hối lỗi.

6. Bị áp dụng hình thức xử phạt, biện pháp khắc phục hậu quả như sau:

a) Hình thức xử phạt chính: Phạt tiền.

Cụ thể: Mức phạt 3.000.000đ (Bằng chữ: Ba triệu đồng chẵn).

b) Hình thức xử phạt bổ sung: Không có.

c) Các biện pháp khắc phục hậu quả: Không có.

Điều 2. Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày 21/4/2021.

Điều 3. Quyết định này được:

1. Giao cho ông **Lò Văn Còi** là cá nhân vi phạm có tên tại Điều 1 Quyết định này để chấp hành.

Ông có tên tại Điều 1 phải nghiêm chỉnh chấp hành quyết định xử phạt này. Nếu quá thời hạn mà ông **Lò Văn Còi** không tự nguyện chấp hành thì sẽ bị cưỡng chế thi hành theo quy định của pháp luật.

Trường hợp không nộp tiền phạt trực tiếp cho người có thẩm quyền xử phạt vi phạm hành chính theo quy định tại khoản 2 Điều 78 Luật Xử lý vi phạm hành chính, ông **Lò Văn Còi** phải nộp tiền phạt trực tiếp tại Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng hoặc nộp tiền phạt vào tài khoản số: 7111.1.1076249, C 010 MNDKT 4263 của Kho bạc Nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt (*lưu ý khi chuyển khoản ghi đúng số, dấu chấm của tài khoản trên*) trong thời hạn 10 ngày, kể từ ngày nhận được Quyết định xử phạt.


Ông **Lò Văn Còi** quyền khiếu nại hoặc khởi kiện hành chính đối với Quyết định này theo quy định của pháp luật.

2. Gửi cho Kho bạc nhà nước huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng để thu tiền phạt.

3. Gửi cho UBND huyện Tuần Giáo, tỉnh Điện Biên để tổ chức thực hiện./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu: Hồ sơ.

PHÓ ĐƠN TRƯỞNG

Đại úy Nguyễn Nông Duy

BCH BỘ ĐỘI BIÊN PHÒNG TỈNH CAO BẰNG
 ĐƠN BIÊN PHÒNG CỬA KHẨU TRÀ LĨNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



BIÊN BẢN VI PHẠM HÀNH CHÍNH

Về lĩnh vực an ninh, trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội;
 phòng cháy và chữa cháy; phòng, chống bạo lực gia đình

Hôm nay, hồi...^{21/4}14 giờ .40 phút, ngày ~~21/4~~.../2021, tại Trạm Kiểm soát
 liên hợp cửa khẩu Trà Lĩnh, huyện Trùng Khánh, tỉnh Cao Bằng.

Căn cứ.....

Chúng tôi gồm:

1. Họ và tên: *Nguyễn Ngọc Khánh*..., cấp bậc: *Thiếu tá*..., chức vụ: *Đội trưởng*...
 Đơn vị: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

2. Họ và tên:....., cấp bậc:....., chức vụ:.....
 Đơn vị: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

3. Họ và tên:, cấp bậc:....., chức vụ:.....
 Đơn vị: Đồn Biên phòng cửa khẩu Trà Lĩnh, Bộ đội Biên phòng tỉnh Cao Bằng.

4. Người phiên dịch (nếu có): Giới tính:

Ngày, tháng, năm sinh:/...../..... Quốc tịch:

Nghề nghiệp:

Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu:

ngày cấp:/...../..... ; nơi cấp:

5. Với sự chứng kiến của:.....

a) Họ và tên: Nghề nghiệp:

Nơi ở hiện nay:

b) Họ và tên: Nghề nghiệp:

Nơi ở hiện nay:

Cơ quan:

Tiến hành lập biên bản vi phạm hành chính đối với <ông (bà)/tổ chức> có tên sau đây:

<1. Họ và tên>: Lo Văn Cơ..... Giới tính: Nam.....

Ngày, tháng, năm sinh: 10/1/9 / 1998.. Quốc tịch: Việt Nam.....

Nghề nghiệp: Tự do..... Dân tộc: Khmer.....

Nơi ở hiện tại: Bản Chơ Phas, Phường Sinh, Quận Giêng, Tỉnh Kiên Giang.....

Số định danh cá nhân/CMND/CCCD/Hộ chiếu:.....;

ngày cấp:/...../.....; nơi cấp:

<1. Tên tổ chức vi phạm>:

Địa chỉ trụ sở chính:

Mã số doanh nghiệp:

Số GCN đăng ký đầu tư/doanh nghiệp hoặc GP thành lập/đăng ký hoạt động:.....

Ngày cấp:/...../.....; nơi cấp:

Người đại diện theo pháp luật: Giới tính:

Chức danh:

2. Đã có các hành vi vi phạm hành chính: Vào lúc 17h00 ngày 21/04/2021

Đai đai quản lý biên giới Tỉnh Tây - Trung Quốc đã kéo trả ông Cơ

cho đơn biên phòng của khẩu Trà Linh và đã có hành vi phá cảnh

khẩu phép vào Trung Quốc. Sau khi tiếp nhận, tại buổi làm việc

cơ quan chức năng ông Cơ đã tự khai nhận: Tháng 02/2021

đã tự ý vượt biên sang Trung Quốc qua đường mòn biên giới của tỉnh

Hà Giang đến ngày 21/04/2021 đã bị lực lượng công an Trung Quốc

bắt giữ tại Quảng Tây và trao trả cho đơn biên phòng của khẩu Trà Linh

Hành vi của ông Cơ đã vi phạm vào pháp luật của Việt Nam, việc

3. Quy định tại Điểm **a** Khoản **3** Điều **17** Nghị định số 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực an ninh, trật tự, an toàn xã hội; phòng, chống tệ nạn xã hội; phòng cháy và chữa cháy; phòng, chống bạo lực gia đình.

4. Cá nhân/tổ chức bị thiệt hại:.....

5. Ý kiến trình bày của cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm:

Tôi:.....*Lô Văn Côi*.....

Đã có hành vi qua lại biên giới quốc gia mà không làm các thủ tục theo quy định nên đã vi phạm vào pháp luật của Việt Nam.

6. Ý kiến trình bày của người chứng kiến (nếu có):

7. Ý kiến trình bày của cá nhân/tổ chức bị thiệt hại (nếu có):

8. Chúng tôi đã yêu cầu cá nhân/tổ chức vi phạm chấm dứt ngay hành vi vi phạm.

9. Các biện pháp ngăn chặn và bảo đảm xử lý vi phạm hành chính được áp dụng, gồm:

10. Tang vật, phương tiện vi phạm hành chính bị tạm giữ, gồm:

STT	Tên tang vật, phương tiện vi phạm hành chính	Đơn vị tính	Số lượng	Chủng loại	Tình trạng	Ghi chú

11. Giấy phép, chứng chỉ hành nghề bị tạm giữ, gồm:

STT	Tên giấy phép, chứng chỉ hành nghề	Số lượng	Tình trạng	Ghi chú

Ngoài những tang vật, phương tiện vi phạm hành chính và các giấy tờ nêu trên, chúng tôi không tạm giữ thêm thứ gì khác.

12. Trong thời hạn ngày làm việc, kể từ ngày lập biên bản này, ông(bà).....
.....là cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm có quyền
gửiđến ông để thực hiện quyền giải trình.

Biên bản lập xong hồi 14 giờ 45 phút, ngày 2.1. / 04. /2021 gồm 02 tờ, được lập thành 02 bản có nội dung và giá trị như nhau; đã đọc lại cho những người có tên nêu trên cùng nghe, công nhận là đúng và cùng ký tên dưới đây; giao cho ông (bà) ...Lo Văn Cao.....là cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm 01 bản, 01 bản lưu hồ sơ.

Lý do ông (bà) cá nhân vi phạm/đại diện tổ chức vi phạm không ký biên bản:

CÁ NHÂN VI PHẠM
HOẶC ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC VI PHẠM

Cao Văn Cao

ĐẠI DIỆN CHÍNH QUYỀN

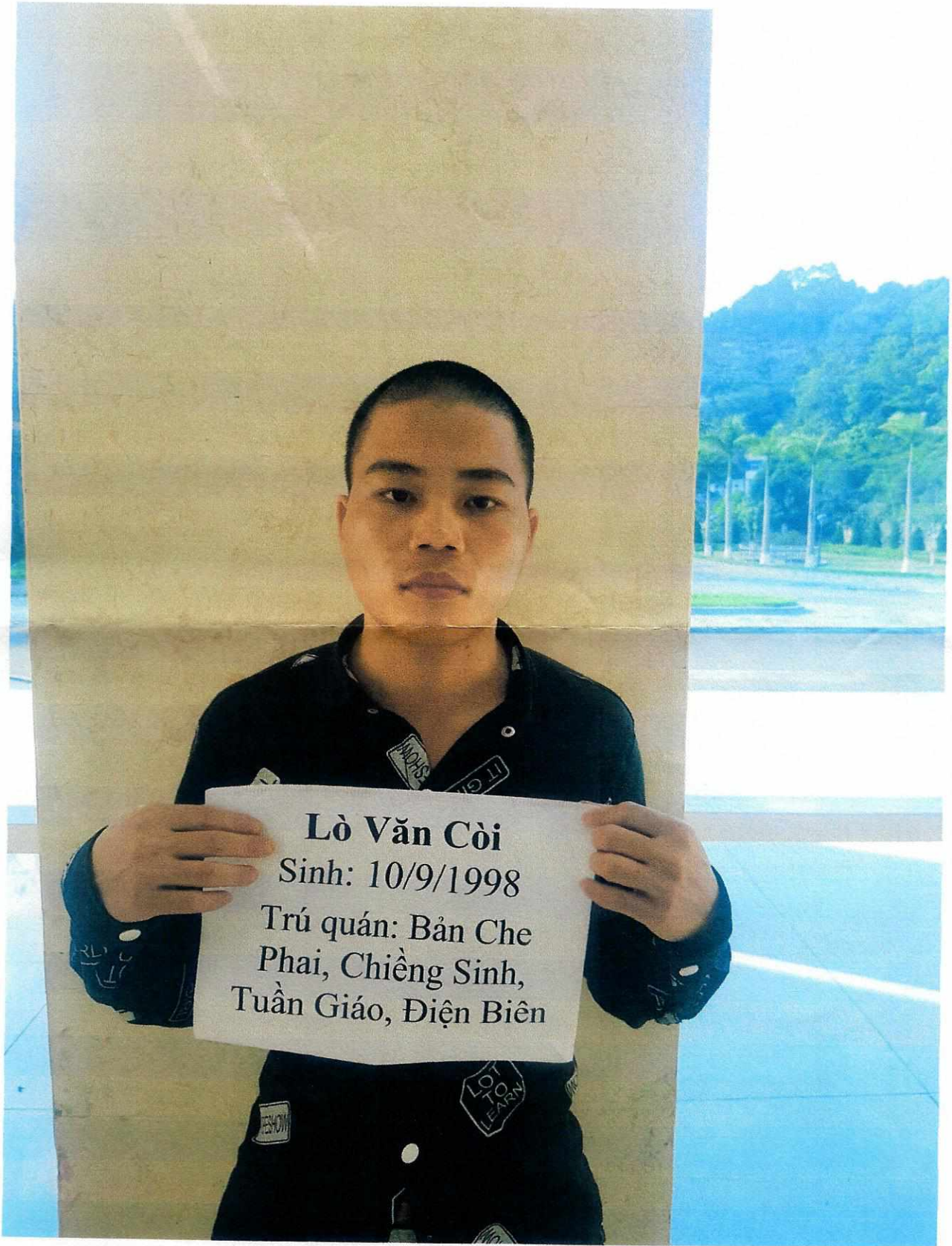
NGƯỜI BỊ THIẾT HẠI

NGƯỜI LẬP BIÊN BẢN

Nguyễn Ngọc Khiêm

NGƯỜI CHỨNG KIẾN

NGƯỜI PHIÊN DỊCH



Lò Văn Còi
Sinh: 10/9/1998
Trú quán: Bản Che
Phai, Chiềng Sinh,
Tuần Giáo, Điện Biên

Lô Văn Côi
Sinh: 10/01/1998
Trụ quán: Bán Chợ
Phai, Chiềng Sơn,
Tuyên Giáo, Điện Biên